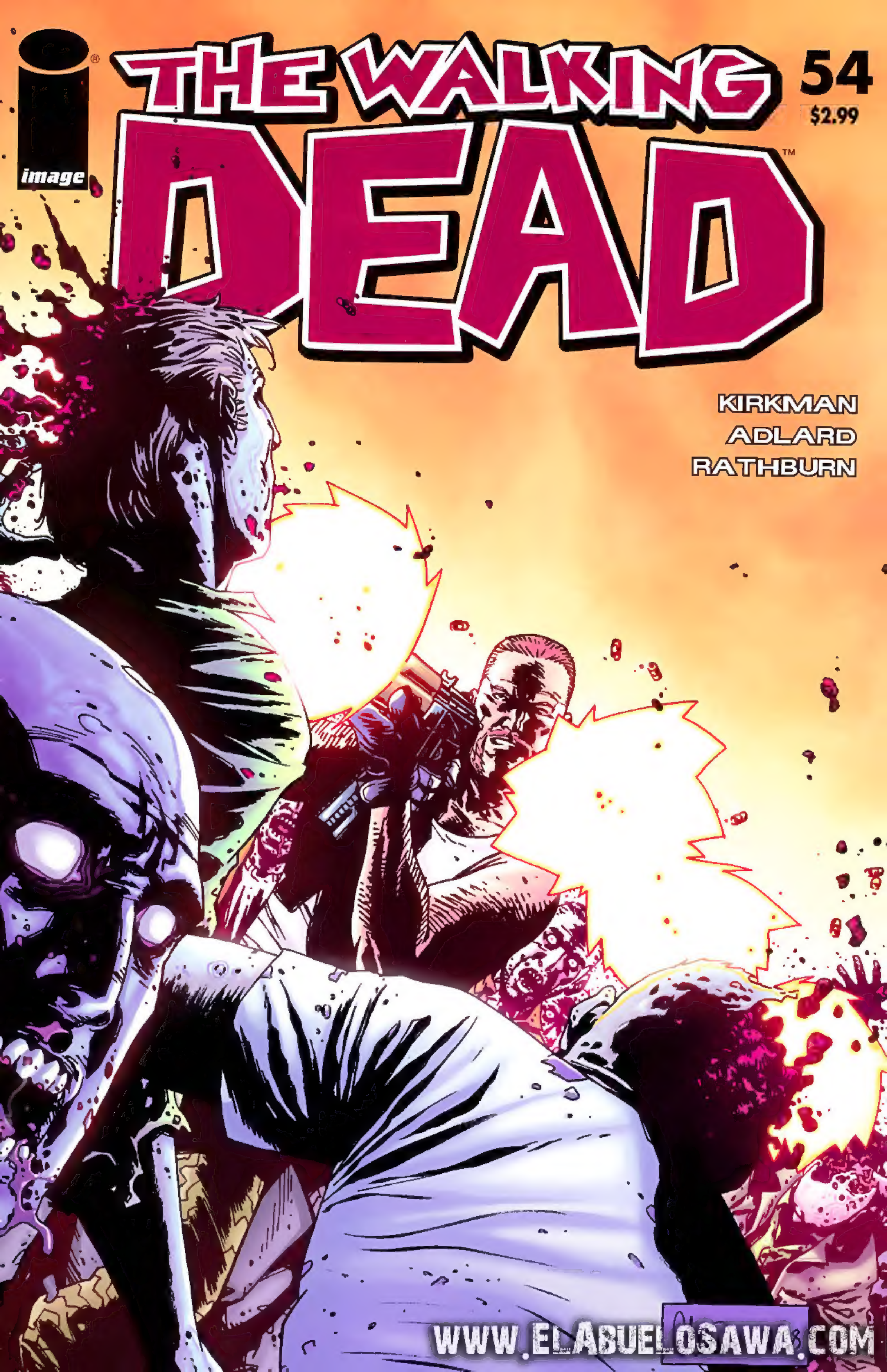


image
THE WALKING DEAD
54
$2.99
KIRKMAN
ADLARD
RATHBURN
WWW.ELABUELOSAWA.COM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors

RUS WOOTON
Letterer

En el capitulo anterior:

Después de reunirse con Dale y el resto del grupo que logro escapar de la prision en la casa rodante, Rick y los demás se establecieron en la granja de Hershel, en donde poco después fueron confrontados con un nuevo grupo de sobrevivientes. Un grupo que les ofrece la posibilidad de conocer la verdad de lo que realmente inicio todo el desastre.

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

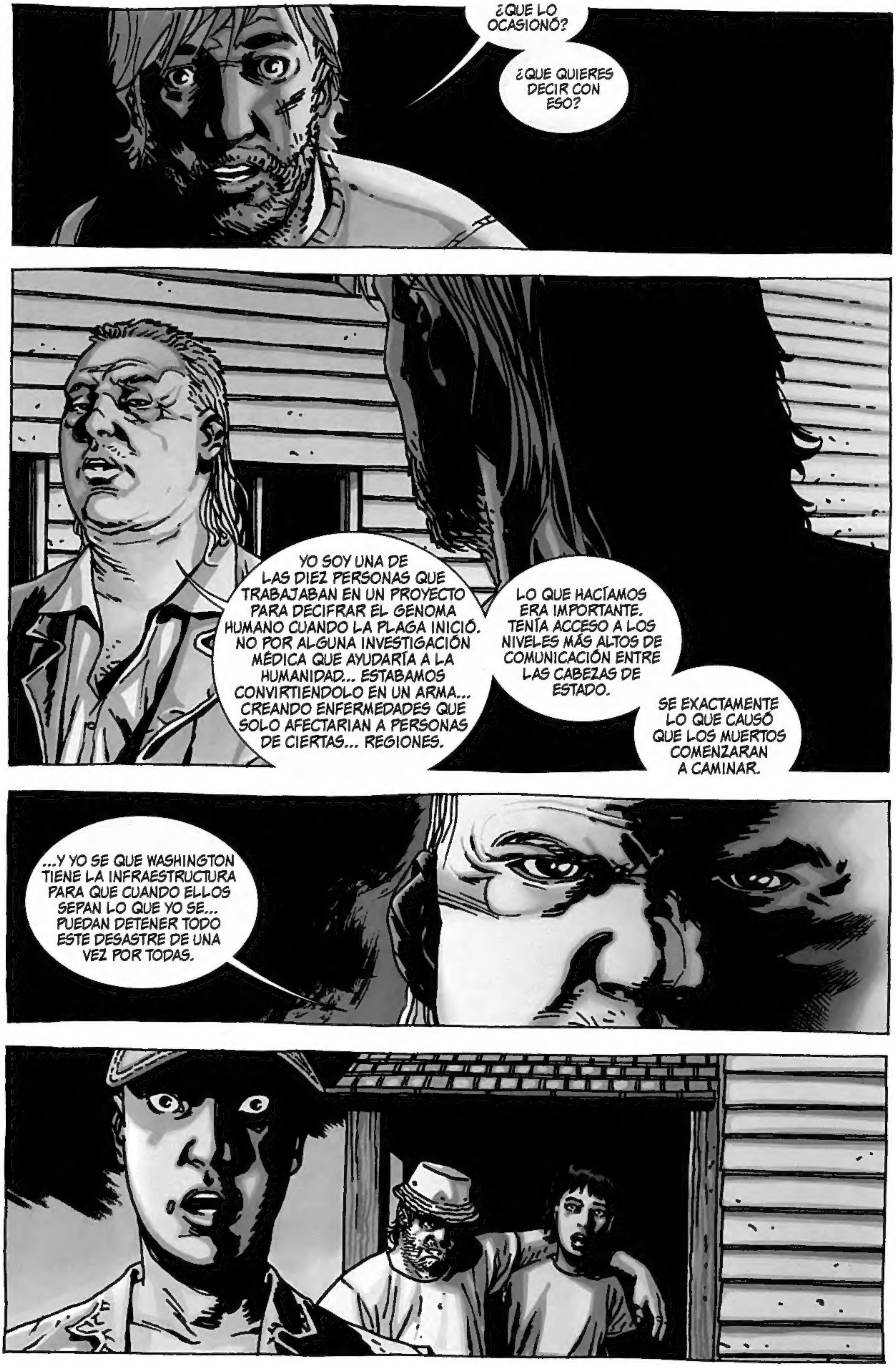
Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@gfloystudio.com)

THE WALKING DEAD #54. October 2008. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704.

Copyright © 2008 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.



¿QUE LO OCASIONÓ?
¿QUE QUIERES DECIR CON ESO?
YO SOY UNA DE LAS DIEZ PERSONAS QUE TRABAJABAN EN UN PROYECTO PARA DECIFRAR EL GENOMA HUMANO CUANDO LA PLAGA INICIÓ. NO POR ALGUNA INVESTIGACIÓN MÉDICA QUE AYUDARÍA A LA HUMANIDAD... ESTABAMOS CONVIRTIENDOLO EN UN ARMA... CREANDO ENFERMEDADES QUE SOLO AFECTARIAN A PERSONAS DE CIERTAS... REGIONES.
LO QUE HACÍAMOS ERA IMPORTANTE. TENÍA ACCESO A LOS NIVELES MÁS ALTOS DE COMUNICACIÓN ENTRE LAS CABEZAS DE ESTADO.
SE EXACTAMENTE LO QUE CAUSÓ QUE LOS MUERTOS COMENZARAN A CAMINAR.
...Y YO SE QUE WASHINGTON TIENE LA INFRAESTRUCTURA PARA QUE CUANDO ELLOS SEPAN LO QUE YO SE... PUEDAN DETENER TODO ESTE DESASTRE DE UNA VEZ POR TODAS.

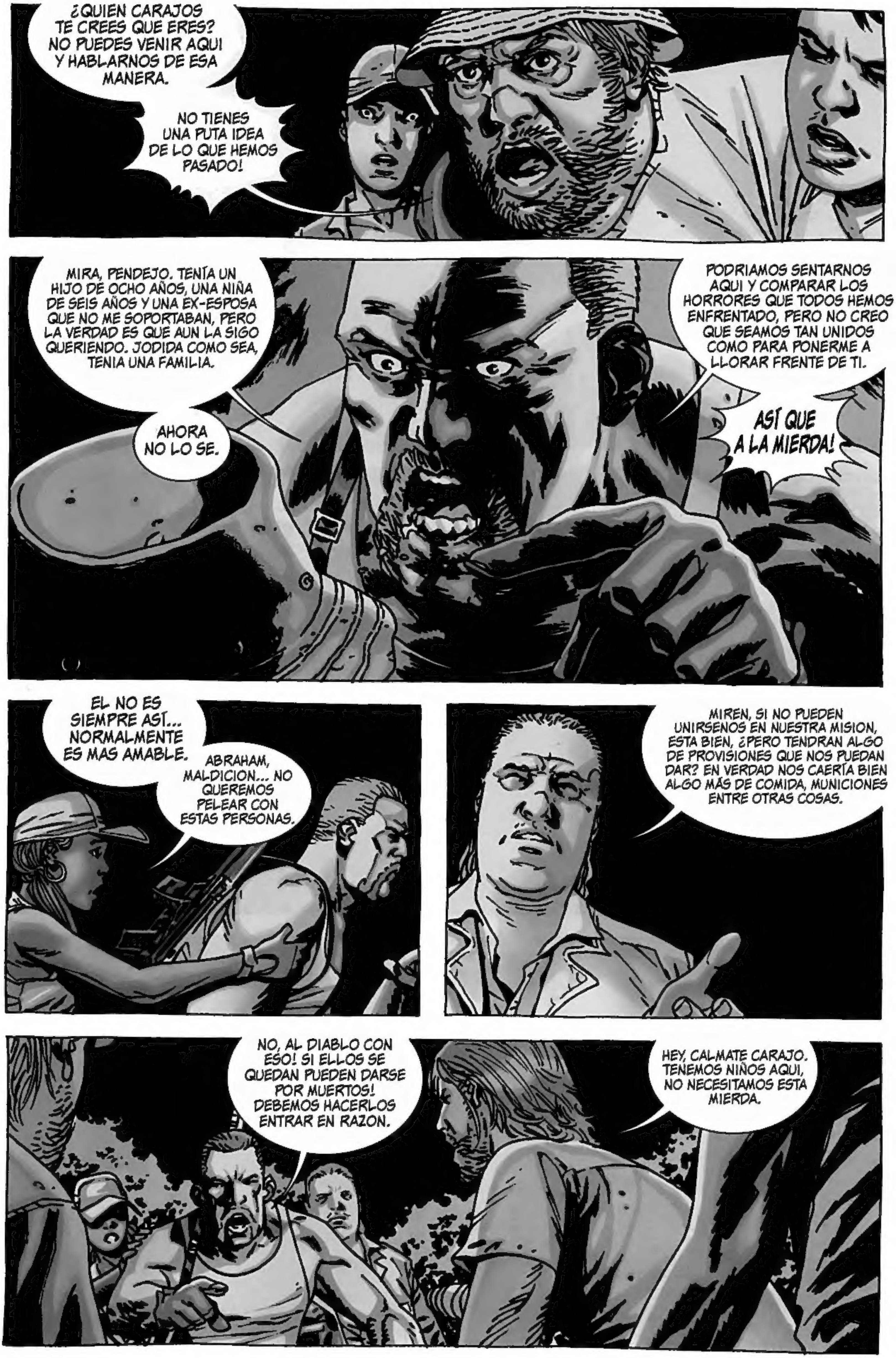
UH...
...QUE?!!
¡¿ESTO ES ALGUNA CLASE DE BROMA?!
ESTE HOMBRE HA ESTADO EN CONTACTO CON WASHINGTON. EL SABE LO QUE ESTA PASANDO.
¿PUEDES HABLAR CON GENTE EN WASHINGTON?
ANTES PODÍA. CREO QYE ALGUN GENERADOR DE SU TRANSMISOR DE SEÑAL DEJO DE FUNCIONAR... YA NO PUEDEN TRANSMITIR A LARGAS DISTANCIAS.
VENIMOS DESDE HOUSTON, HEMOS VIAJADO UN MALDITO LARGO CAMINO TRATANDO DE ACERCARNOS PARA PODER OBTENER UNA SEÑAL.
SOLO REVISO EL RADIO MAS O MENOS CADA CIEN MILLAS PARA NO ACABARNOS LA BATERÍA.

EL HECHO ES QUE NO LO LOGRAREMOS SOLOS. NECESITAMOS AYUDA, UNA CAMIONETA VARADA EN EL CAMINO NOS DEJARA EN EL CAMINO A PIE.
NO SOMOS TANTOS COMO PARA LIMPIAR EL CAMINO LLENO DE AUTOS, O LUCHAR CONTRA UNA JAURÍA EN CASO DE QUE NOS TOPEMOS CON UNA.
ES LA SEGUNDA VEZ QUE MENCIONAS LA PALABRA *JAURÍA*. ¿QUE DEMONIOS ES...
ESPEREN UN MINUTO!
¿ACASO ESTE LOCO HIJO DE PUTA DIJO QUE SABÍA QUE CAUSÓ A LOS ERRANTES Y COMO DETENERLOS DE UNA VEZ POR TODAS?
ESO FUÉ LO QUE DIJE, SI.
¡¿ENTONCES PORQUE NO NOS ILUMINAS AL RESTO DE NOSOTROS ANTES DE QUE TE LLEVES ESA INFORMACIÓN A LA TUMBA?!
ANDREA!
ESTAS EMPEORANDO LAS COSAS!

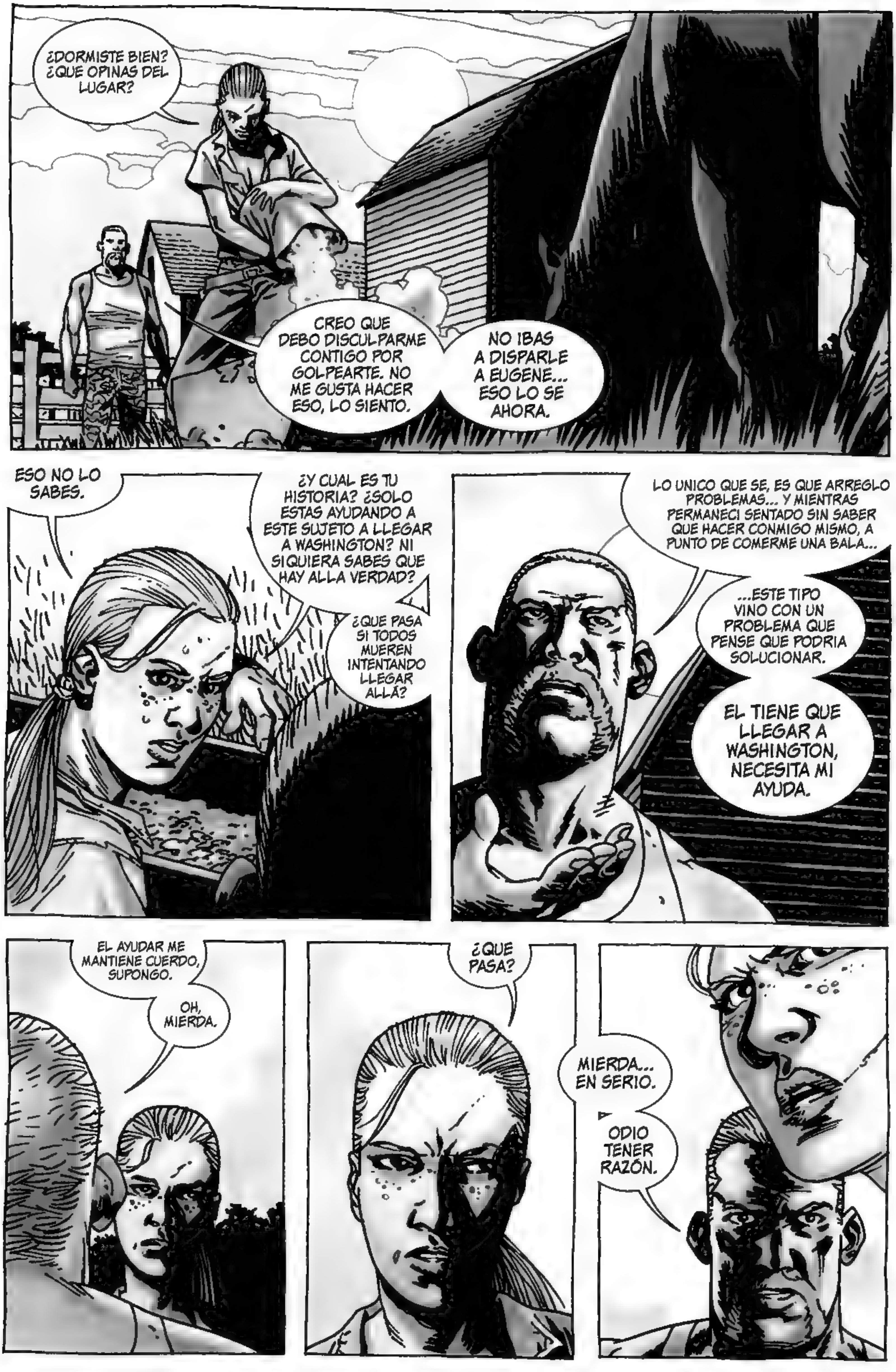
SIGUE APUNTANDO A MI AMIGO CON EL ARMA MIENTRAS HABLAMOS. TENGO UNA UNA HISTORIA QUE CONTAR.
TE LO ADVIERTO, NO TE MUEVAS.
THWACK!
AHORA SABES EL PORQUE.
PKOW!
RESPONDERE A LA PREGUNTA DEL SEÑOR LISIADO PRIMERO PORQUE PREGUNTÓ DE MANERA AMABLE Y SIN NECESIDAD DE USAR ARMAS DE FUEGO.
"¿QUE ES UNA JAURIA?"

ESE DISPARO QUE ACABO DE HACER FUE ESCUCHADO EN TODAS DIRECCIONES Y A LARGA DISTANCIA. ¿DOS MILLAS? ¿TRES? NO LO SE... PERO MUY LEJOS.
DEJENME DECIRLES COMO ESTA EL MUNDO YA QUE USTEDES CABRONES PARECE QUE NO HAN PRESTADO ATENCIÓN AL ULTIMO PUTO AÑO DE INFIERNO EN LA TIERRA QUE HEMOS ESTADO VIVIENDO.
CADA UNO DE ESOS PUTOS MUERTOS-VIVOS QUE ESCUCHARON ESO SE VA A LEVANTAR Y SEGUIR ESE SONIDO. ESE SONIDO SIGNIFICA PERSONAS, Y PERSONAS SIGNIFICAN CARNE.
ALGUNOS DE ELLOS ESTAN CERCA, Y SEGURO LLEGARAN A ESTA AREA. Y COMO USTEDES HAN DECIDIDO ESTABLECER CAMPAMENTO PERMANENTE, ESE ES UN PROBLEMA.
LA MAYORÍA DE ELLOS NO PUEDE CAMINAR EN LINEA RECTA Y SON BASTANTE IDIOTAS, PERDERAN EL INTERÉS O IRÁN EN LA DIRECCIÓN EQUIVOCADA.
PERO HAY VECES... NO SIEMPRE... UNO SEGUIRÁ CAMINANDO, Y ALGUN OTRO LO SEGUIRÁ. DESPUÉS SE ENCONTRARÁN CON MÁS Y MÁS Y MÁS. SABEN A DONDE QUIERO LLEGAR.
FORMARAN UN GRUPO GRANDE, Y ALGUNAS VECES ESTOS GRUPOS ENCONTRARAN A OTRO GRUPO, Y SE UNIRÁN. LO QUE TERMINAS TENIENDO SON CIENTOS DE ESTOS JODIDOS MUERTOS... CAMINANDO, SIN DETENERSE, SIGUIENDO UN SONIDO DEL CUAL NINGUN SE ACUERDA.
ELLOS CAMINAN PORQUE TODO EL RESTO LO HACE, LOS DEMÁS CAMINAN PORQUE LOS OTROS CAMINAN, Y TODOS CAMINAN PORQUE TODOS CAMINAN, SON MUY JODIDAMENTE ESTUPIDOS.
PERO ESTOS PUTOS GRUPOS TAN GRANDES DE ZOMBIES, ¿LOS LLAMAN ERRANTES? ESTA BIEN. ESTOS GRUPOS SON LLAMADOS JAURIAS. AL MENOS ASÍ LOS LLAMAMOS NOSOTROS.
SON PUTAS MALAS NOTICIAS.

AHORA PARA RESPONDER A LA PREGUNTA DE LA SEÑORITA AMENAZA MORTAL...
VETE A LA MIERDA.
DE VUELTA CONTIGO, EUGENE, ¿CUAL HUBIERA SIDO TU RESPUESTA DE NO HABER ESTADO TAN CONCENTRADO CAGANDOTE EN LOS PANTALONES?
NO PUEDO RESPONDERLE NADA. ES INFORMACIÓN CLASIFICADA.
ES INFORMACIÓN CLASIFICADA... EL JAMAS NOS DIJO NADA Y NO TE DIRÁ NADA. AHORA SE LO QUE ESTAS PENSANDO, ESTE TIPO ESTA LOCO, ESTAS PERSONAS ESTAN LOCAS, QUIEN MIERDAS SEGUIRIA A ESTE LOCO JODIDO HASTA WASHINGTON D.C., SIN TENER IDEA ALGUNA SI MIENTE O NO.
Y TIENES RAZON... PORQUE ESO FUÉ LO PRIMERO QUE PENSE DE EUGENE CUANDO LO CONOCI POR PRIMERA VEZ. QUE PINCHE LOCO DE MIERDA... ESO ES LO QUE PENSABA.
PERO ESTABA EQUIVOCADO.
UNA VES QUE ROZA UNA AGUJA EN ALGO DE CEDA PARA HACER UNA BRUJULA O HACE QUE UN DOLOR DE CABEZA SE ESFUME CON SOLO FROTAR EL PULGAR A UN LADO DE TU CABEZA COMIENZAS A DARTE CUENTA DE QUE EUGENE ES UN CABRON LISTO.
LA COSA CON LOS MALDITOS "GENIOS" ES QUE A VECES, VAN DE SONAR A PUTOS LOCOS DE MIERDA A PUTOS ESTUPIDOS DE MIERDA.
ESPERO QUE USTEDES NO SEAN UNA BOLA DE ESTUPIDOS... PORQUE ESTOY SEGURO QUE EUGENE NO ESTÁ LOCO.


¿QUIEN CARAJOS TE CREES QUE ERES? NO PUEDES VENIR AQUI Y HABLARNOS DE ESA MANERA.
NO TIENES UNA PUTA IDEA DE LO QUE HEMOS PASADO!
MIRA, PENDEJO. TENÍA UN HIJO DE OCHO AÑOS, UNA NIÑA DE SEIS AÑOS Y UNA EX-ESPOSA QUE NO ME SOPORTABAN, PERO LA VERDAD ES QUE AUN LA SIGO QUERIENDO. JODIDA COMO SEA, TENIA UNA FAMILIA.
AHORA NO LO SE.
PODRIAMOS SENTARNOS AQUI Y COMPARAR LOS HORRORES QUE TODOS HEMOS ENFRENTADO, PERO NO CREO QUE SEAMOS TAN UNIDOS COMO PARA PONERME A LLORAR FRENTE DE TI.
ASÍ QUE A LA MIERDA!
EL NO ES SIEMPRE ASÍ... NORMALMENTE ES MAS AMABLE.
ABRAHAM, MALDICION... NO QUEREMOS PELEAR CON ESTAS PERSONAS.
MIREN, SI NO PUEDEN UNIRSENOS EN NUESTRA MISION, ESTA BIEN, ¿PERO TENDRAN ALGO DE PROVISIONES QUE NOS PUEDAN DAR? EN VERDAD NOS CAERÍA BIEN ALGO MÁS DE COMIDA, MUNICIONES ENTRE OTRAS COSAS.
NO, AL DIABLO CON ESO! SI ELLOS SE QUEDAN PUEDEN DARSE POR MUERTOS! DEBEMOS HACERLOS ENTRAR EN RAZON.
HEY, CALMATE CARAJO. TENEMOS NIÑOS AQUI, NO NECESITAMOS ESTA MIERDA.

BIEN, BIEN..
SI, LO ENTIENDO.
DISCULPEN.
ESPERO QUE PUEDAN VER QUE NO ESTAMOS AQUI PARA LASTIMARLOS Y A PESAR DE TODO USTEDES PARECEN ESTAR BIEN PARA MI... ASI, QUE ESTOY DISPUESTO A ENTREGAR TODAS LAS ARMAS SI USTEDES AL MENOS NOS DEJAN PASAR UNA NOCHE AQUI.
AL MENOS PODRIAMOS COMPARAR NOTRAS... VER SI HAY ALGO QUE PODAMOS APRENDER UNOS DE OTROS.
¿TRATO HECHO?
NO ESTOY SEGURO... ¿CHICOS?
SI MANTIENEN SU DISTANCIA Y NO INTENTAN NADA RARO, ENTONCES ESTA BIEN.
COMO SEA.
GRANDIOSO. ¿TENDRAN ALGUNA CERVEZA?
JURO QUE TE BESARÍA EL TRASERO POR UNA CERVEZA.
LO SIENTO, SE NOS TERMINÓ.
AUNQUE GRACIAS POR LA OFERTA.
MUESTRENME EL LUGAR.
SE VE BIEN.


¿DORMISTE BIEN? ¿QUE OPINAS DEL LUGAR?
CREO QUE DEBO DISCULPARME CONTIGO POR GOLPEARTE. NO ME GUSTA HACER ESO, LO SIENTO.
NO IBAS A DISPARLE A EUGENE... ESO LO SE AHORA.
ESO NO LO SABES.
¿Y CUAL ES TU HISTORIA? ¿SOLO ESTAS AYUDANDO A ESTE SUJETO A LLEGAR A WASHINGTON? NI SIQUIERA SABES QUE HAY ALLA VERDAD?
¿QUE PASA SI TODOS MUEREN INTENTANDO LLEGAR ALLÁ?
LO UNICO QUE SE, ES QUE ARREGLO PROBLEMAS... Y MIENTRAS PERMANECI SENTADO SIN SABER QUE HACER CONMIGO MISMO, A PUNTO DE COMERME UNA BALA...
...ESTE TIPO VINO CON UN PROBLEMA QUE PENSE QUE PODRIA SOLUCIONAR.
EL TIENE QUE LLEGAR A WASHINGTON, NECESITA MI AYUDA.
EL AYUDAR ME MANTIENE CUERDO, SUPONGO.
OH, MIERDA.
¿QUE PASA?
MIERDA... EN SERIO.
ODIO TENER RAZÓN.

GUH.

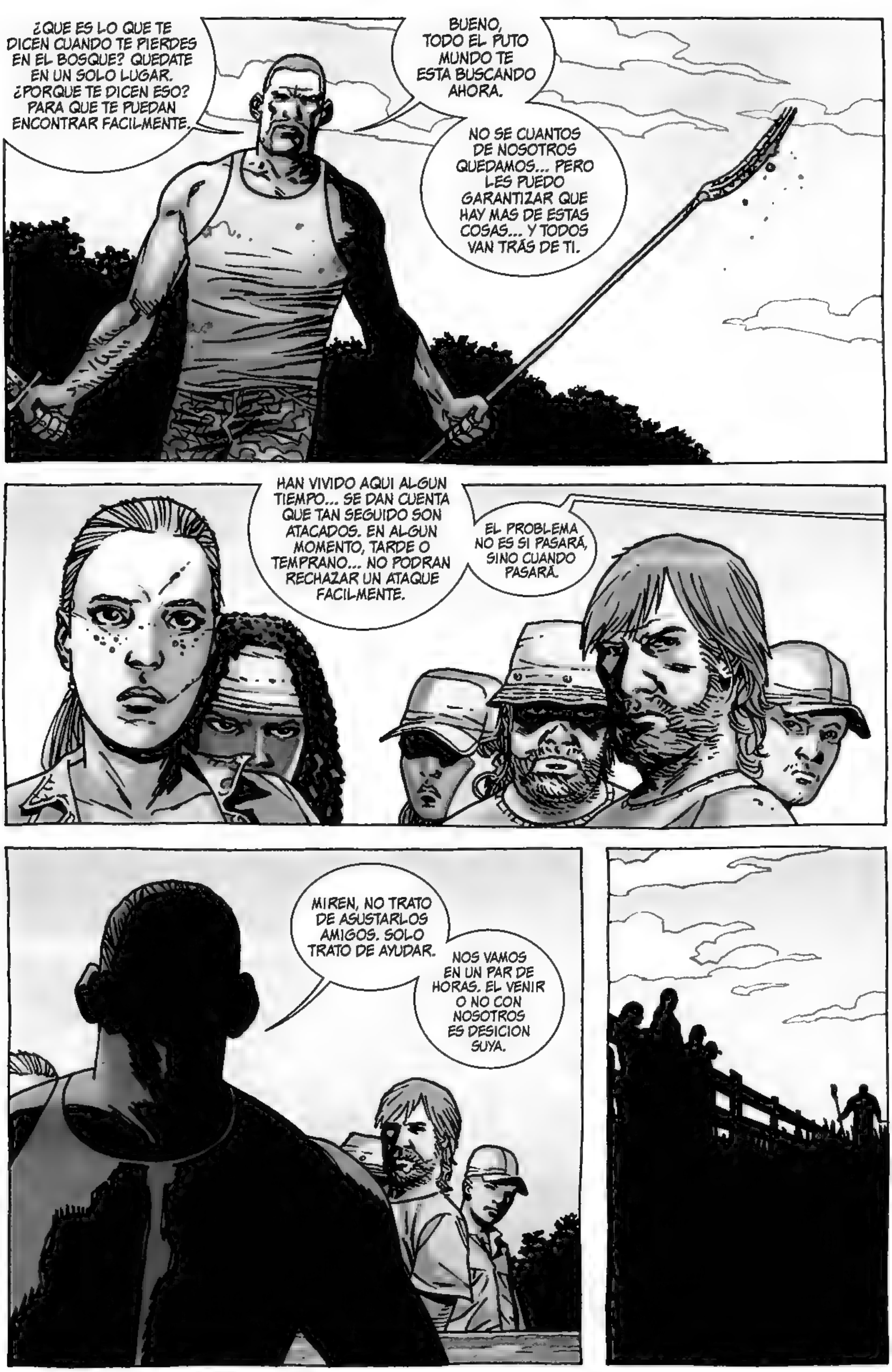
VE POR TUS AMIGOS, DILES QUE TOMEN ALGUNOS MARTILLOS, HACHAS O ALGO... SOLO EN CASO DE QUE NECESITE AYUDA.
VOY A TOMAR PRESTADA TU HORQUILLA.
HU-UNGH!
WROKK!

WHUDD!
UNGH!
WRAAAM!
WHUMP!
UNPH!
MIERDA.
SHUKK!

GRUGH!
SGLUKK!
ENSEGUIDA ESTOY CONTIGO.
SHKKK!
ABRAHAM, HAZTE A UN LADO!
NO TE ATREVAS A DISPARAR!
YO ME ENCARGO!

SHLKK!
MALDITO ESTUPIDO!
THROKK!
GRUGHN!
NO ME OLVIDE DE TI.

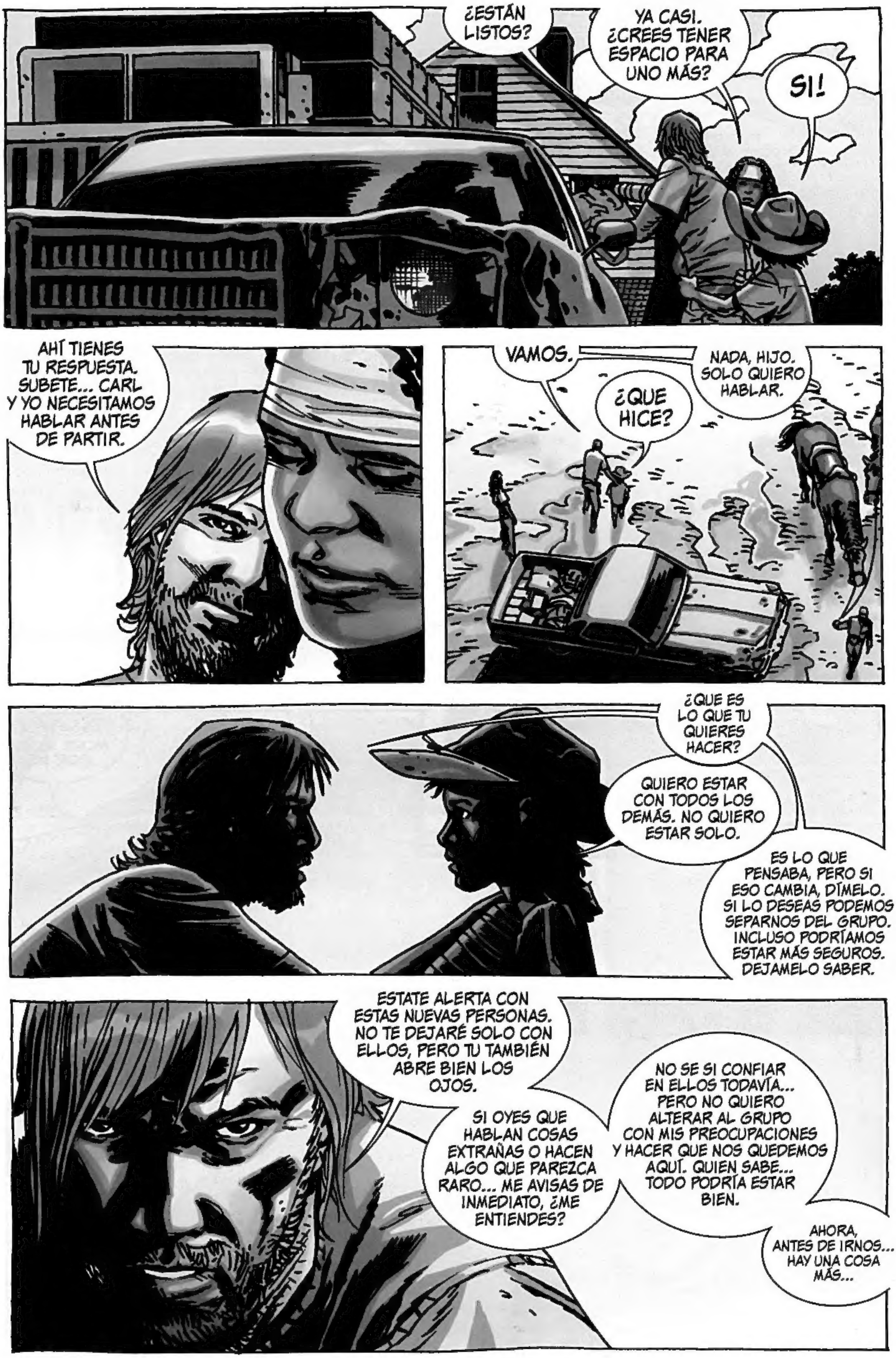
THUNK!
WHUMP!
UNFF!
WROK!
ESTE ES SOLO EL COMIENZO.
ESTO ES SOLO LA PRIMERA OLA INFERNAL, ESTOS PODRIAN HABER ESTADO SIGUIENDO ALGUN OTRO DISPARO QUE HALLAN ESCUCHADO ANTES... Y MI DISPARO SOLO LOS AYUDO MÁS.
NO ES SEGURO AQUÍ, GENTE.
SKUKK!

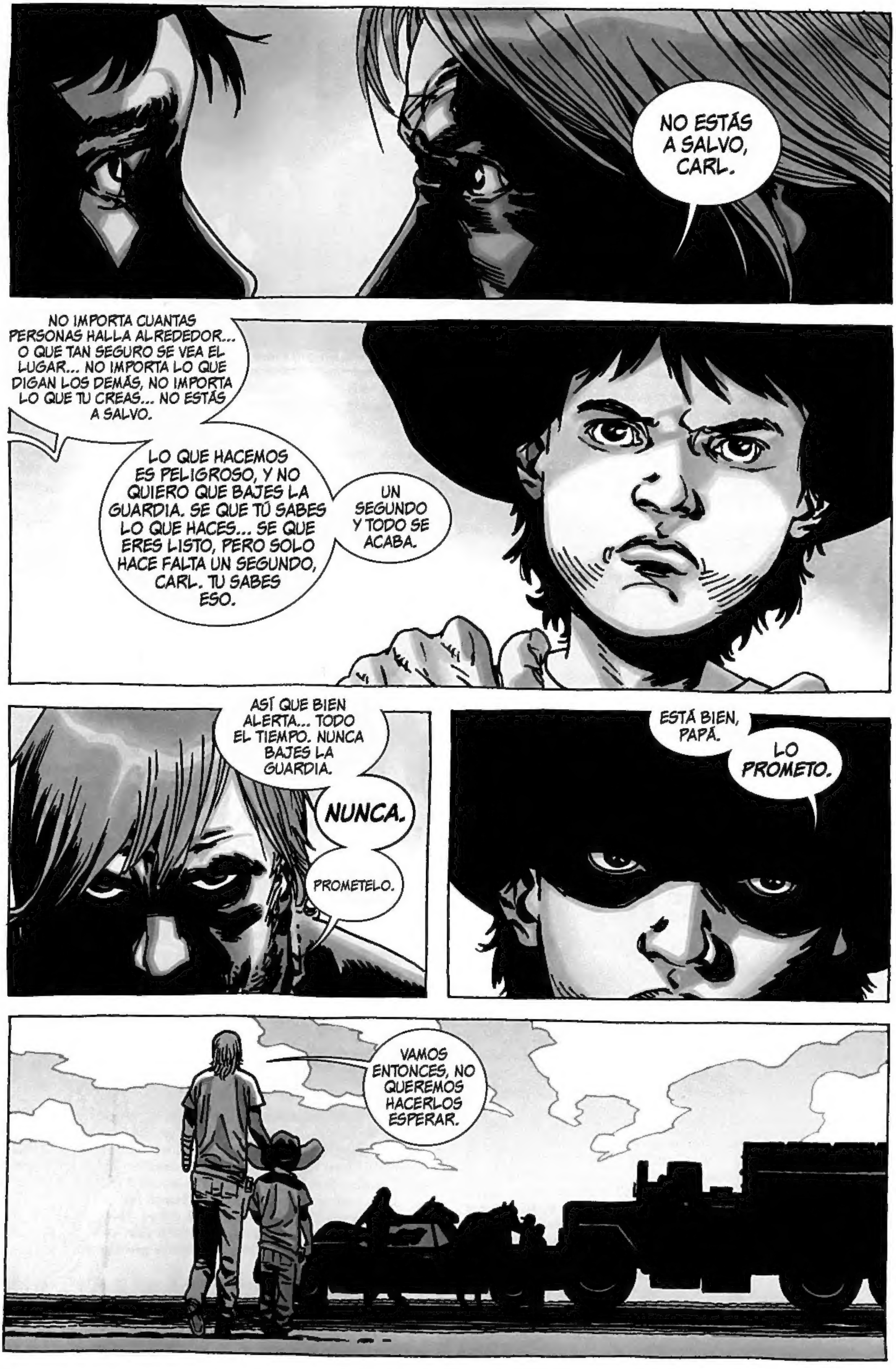
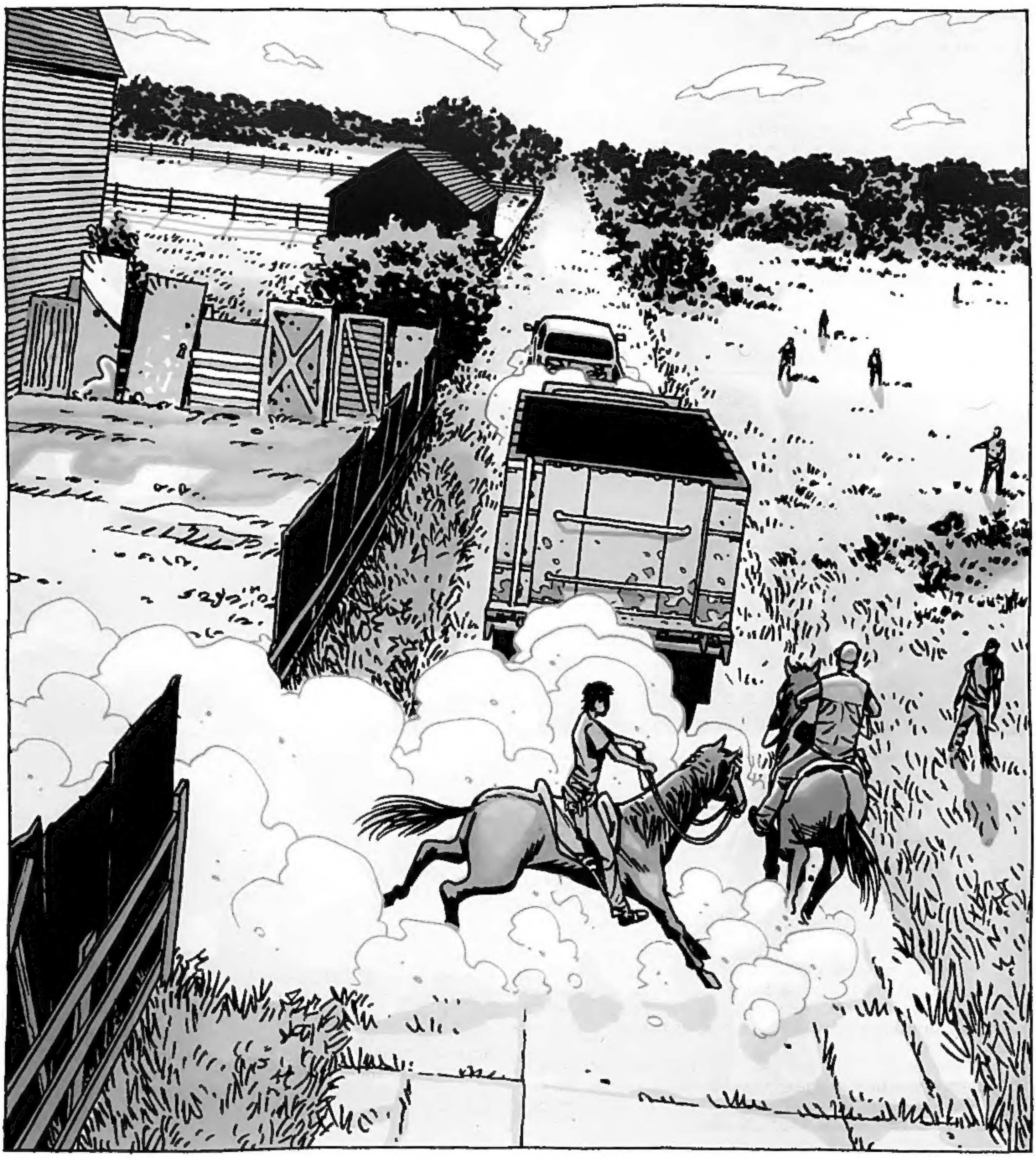

¿QUE ES LO QUE TE DICEN CUANDO TE PIERDES EN EL BOSQUE? QUEDATE EN UN SOLO LUGAR. ¿PORQUE TE DICEN ESO? PARA QUE TE PUEDAN ENCONTRAR FACILMENTE.
BUENO, TODO EL PUTO MUNDO TE ESTA BUSCANDO AHORA.
NO SE CUANTOS DE NOSOTROS QUEDAMOS... PERO LES PUEDO GARANTIZAR QUE HAY MAS DE ESTAS COSAS... Y TODOS VAN TRÁS DE TI.
HAN VIVIDO AQUI ALGUN TIEMPO... SE DAN CUENTA QUE TAN SEGUIDO SON ATACADOS. EN ALGUN MOMENTO, TARDE O TEMPRANO... NO PODRAN RECHAZAR UN ATAQUE FACILMENTE.
EL PROBLEMA NO ES SI PASARÁ, SINO CUANDO PASARÁ.
MIREN, NO TRATO DE ASUSTARLOS AMIGOS. SOLO TRATO DE AYUDAR.
NOS VAMOS EN UN PAR DE HORAS. EL VENIR O NO CON NOSOTROS ES DESICION SUYA.

EL TIENE RAZÓN.
SI, LA TIENE.
ESTA DEL CARAJO. TENER UN BUEN LUGAR Y TENERTE QUE PREOCUPAR POR OTRA GENTE QUE LO QUIERE. MEJOR CONSIGUETE UN LUGAR QUE NO DESEE TODO EL MUNDO.
SI.
NO CREO QUE PODAMOS QUEDARNOS AQUI.
CREO QUE ESTE TIPO ABRAHAM TIENE RAZÓN. NO ESTOY SEGURO DE SU AMIGO CIENTIFICO Y NO SE SI IREMOS CON ELLOS A WASHINGTON... PERO CREO QUE TIENE RAZÓN. NO DEBEMOS QUEDARNOS AQUÍ.
¿RICK?
¿ME ESTAS PREGUNTANDO A MI? ¿EN VERDAD ESTAS HACIENDO ESO?
SI DICES QUE NOS QUEDEMOS... NOS QUEDAMOS. SI DICES QUE NOS VAMOS, NOS VAMOS.
YO TOME LAS DESICIONES POR UN TIEMPO... Y MIRA DONDE TERMINAMOS. ¿EN VERDAD PIENSAS QUE DESPUES DE LO QUE PASÓ EN LA PRISION NO CUESTIONARÉ NINGUNA DESICION QUE ALGUIEN MÁS ALLA TOMADO.
NO LO HARÉ DE NUEVO, DALE. NO LO HARÉ. YO...
...NO PUEDO.
BIEN, YO...
IRÉ A DECIRLE A LOS OTROS. A VER QUE TIENEN QUE DECIR.

AL DIABLO. NO QUIERO VOLVER A VER ESTE MALDITO LUGAR OTRA VES.
¿MAGGIE?
HABLO EN SERIO. NO QUIERO VOLVER A RECORDARLOS. NO QUIERO PENSAR EN ELLOS. NO QUIERO HABLAR DE ELLOS.
DE NINGUNO DE ELLOS.
QUIERO IRME... VOLVER A EMPEZAR.
SI DALE PIENSA QUE NOS DEBEMOS IR DE AQUI, ENTONCES NOS IREMOS.
YO PENSE QUE QUERÍAS QUEDARTE AQUÍ POR TU FAMILIA, POR LOS RECUERDOS.
PENSÉ QUE QUE TE QUERÍAS QUEDAR.
¿QUE CARAJOS ACABAS DE DECIR?
NO TENGO FAMILIA. PORFAVOR HAGAMOS COMO SI NUNCA LA HUBIERA TENIDO.
AHORA AYUDAME A EMPACAR.

¿NOS VA A QUEDAR SUFICIENTE ESPACIO CON TODO ESTO QUE LLEVAMOS?
DE ESO ESTOY SEGURO.
SUFICIENTE. CREEME. ESTA COSA ES ENORME, ESPERA QUE SUBAS Y LO VERÁS. ES BASTANTE COMODO ADEMÁS, MÁS DE LO QUE PIENSAS.
AUNQUE NO TAN CÓMODO EN LA LLUVIA.
¿ESTA TODO?
CREO QUE SI.
SI TE PARECE BIEN, ME VOY A IR CON RICK Y CARL EN SU AUTO.
ADELANTE, MÁS ESPACIO PARA NOSOTROS.


¿ESTÁN LISTOS?
YA CASI. ¿CREES TENER ESPACIO PARA UNO MÁS?
SI!
AHÍ TIENES TU RESPUESTA. SUBETE... CARL Y YO NECESITAMOS HABLAR ANTES DE PARTIR.
VAMOS.
¿QUE HICE?
NADA, HIJO. SOLO QUIERO HABLAR.
¿QUE ES LO QUE TU QUIERES HACER?
QUIERO ESTAR CON TODOS LOS DEMÁS. NO QUIERO ESTAR SOLO.
ES LO QUE PENSABA, PERO SI ESO CAMBIA, DÍMELO. SI LO DESEAS PODEMOS SEPARNOS DEL GRUPO. INCLUSO PODRÍAMOS ESTAR MÁS SEGUROS. DEJAMELO SABER.
ESTATE ALERTA CON ESTAS NUEVAS PERSONAS. NO TE DEJARÉ SOLO CON ELLOS, PERO TU TAMBIÉN ABRE BIEN LOS OJOS.
SI OYES QUE HABLAN COSAS EXTRAÑAS O HACEN ALGO QUE PAREZCA RARO... ME AVISAS DE INMEDIATO, ¿ME ENTIENDES?
NO SE SI CONFIAR EN ELLOS TODAVÍA... PERO NO QUIERO ALTERAR AL GRUPO CON MIS PREOCUPACIONES Y HACER QUE NOS QUEDEMOS AQUÍ. QUIEN SABE... TODO PODRÍA ESTAR BIEN.
AHORA, ANTES DE IRNOS... HAY UNA COSA MÁS...


NO ESTÁS A SALVO, CARL.
NO IMPORTA CUANTAS PERSONAS HALLA ALREDEDOR... O QUE TAN SEGURO SE VEA EL LUGAR... NO IMPORTA LO QUE DIGAN LOS DEMÁS, NO IMPORTA LO QUE TU CREAS... NO ESTÁS A SALVO.
LO QUE HACEMOS ES PELIGROSO, Y NO QUIERO QUE BAJES LA GUARDIA. SE QUE TÚ SABES LO QUE HACES... SE QUE ERES LISTO, PERO SOLO HACE FALTA UN SEGUNDO, CARL. TU SABES ESO.
UN SEGUNDO Y TODO SE ACABA.
ASÍ QUE BIEN ALERTA... TODO EL TIEMPO. NUNCA BAJES LA GUARDIA.
NUNCA.
PROMETELO.
ESTÁ BIEN, PAPÁ.
LO PROMETO.
VAMOS ENTONCES, NO QUEREMOS HACERLOS ESPERAR.

¿LISTOS PARA PARTIR?
ASÍ PARECE.
BIEN, NO LOS HAGAMOS ESPERAR MÁS.